

## SEMINARI II: Aplicació de les eines d'anàlisi a les activitats interculturals

Graduat Superior d'Estudis Internacionals i Interculturals (GSEII)  
Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals (ex-CEII), Universitat Autònoma de Barcelona. Edifici E-1.

**Any acadèmic:** 2007-2008

**Estudis:** 2133 Estudis Internacionals i Interculturals

**Centre:** 110

**Facultat:** de Traducció i d'Interpretació

**Assignatura:** 25656

**Grup:** 70

**Crèdits:** 3

**Tipus de docència:** teòrica i tutories de seguiment personalitzades i per grup, amb avaluació dels treballs presentats i de la seva exposició i defensa oral.

**Professors coordinadors:** Igor Bogdanović (responsable del grup corresponent a l'itinerari Mediterrània) i Laura Mameli (responsable del grup corresponent a l'itinerari Amèrica Llatina).

**Condicions:** Aquesta assignatura té un caràcter obligatori pels alumnes que cursen el GSEII a la Universitat Autònoma de Barcelona i és comuna pels dos itineraris regionals.

L'assistència a les reunions programades es considera fonamental per al rendiment òptim dels/les alumnes i serà pertinentment avaluada.

### Continguts:

En continuïtat amb el Seminari I, el Seminari II tracta de construir sobre la base conceptual ja adquirida. Aquesta vegada es posarà l'accent en la pràctica de les relacions interculturals en àmbits de cooperació i desenvolupament, salut, educació, cultura, comerç i altres àmbits de la vida social.

Es tractaran:

- diferents mètodes d'abordament de l'acció pràctica, fonamentada per la recerca prèvia (realitzada en el marc del Seminari I);
- procediments de desenvolupament i de realització d'un projecte pràctic en els àmbits esmentats;
- organismes i recursos de suport als projectes en els àmbits esmentats;

### Objectius:

Els objectius del Seminari II són:

- que els i les alumnes siguin capaços d'integrar els coneixements adquirits als estudis del GSEII i d'aplicar-los en la preparació d'un projecte;
- que desenvolupin la capacitat de participar en la creació, l'elaboració i la gestió dels projectes en els àmbits de cooperació i desenvolupament, salut, educació, cultura, comerç i altres àmbits de la vida social amb el component de multiculturalitat o interculturalitat;

- l'experiència en el treball en grup. Aquest treball en grup pot ser per exemple de intervenció social, de millorament de voluntariat, de proposta en relació amb el tracte amb immigrants, en relació amb la discriminació, en relació amb tasques de camp en ciències socials, entre altres).

### Metodologia:

La metodologia de treball seguirà la mateixa pauta establerta per al Seminari I:

- Es realitzaran conferències relacionades amb la temàtica del seminari i per tal d'ampliar i aprofundir en els seus continguts.
- Els i les alumnes triaran un tema i establiran grups de treball. Els coordinadors del seminari seguiran el progrés dels treballs i proposaran lectures a partir de les quals el grup seguirà discutint i delimitant els problemes a resoldre.
- A les tutories s'avaluarà l'abast i el plantejament dels temes seleccionats, i per tant la possibilitat de desenvolupar-los. Els coordinadors hi han de donar el vist-i-plau.
- Cada grup tindrà un cronograma de tasques a realitzar.
- Hi haurà tres tutories per grup per fer el seguiment dels treballs i resoldre dubtes.
- Els grups presentaran i discutiran els treballs en un *simposi general*. En aquest simposi s'avaluarà la comprensió dels continguts, la viabilitat del projecte, la seva adequació a una problemàtica social i l'habilitat en la realització del treball en grup, així com la presentació oral personal i del grup.
- Uns deu dies abans del *simposi general* caldrà lliurar un *abstract* de extensió màxima de una plana en format electrònic al campus virtual on hi consti, a més dels integrants del equip de treball i la seva adreça electrònica, un resum, l'objectiu del treball i altres aspectes que es vulguin destacar (metodologia, conclusions generals...). Una vegada els tutors donen el vist i plau es conformarà el cronograma definitiu dels treballs que es defendran al *simposi*.
- Una setmana després del *simposi* els grups lliuraran els treballs en format paper. Aquesta còpia es podrà recuperar al IEII transcorreguts sis mesos de la seva entrega.

### Cronograma:

**Primer trimestre** (Octubre a Desembre): Una reunió introductòria. 3 conferències a càrrec dels professors-coordinadors.

**Segon trimestre** (Gener a Abril): Una reunió de treball (assistència imprescindible) i 3 tutories. En aquesta fase els grups de treball desenvoluparan la seva recerca amb l'assistència dels coordinadors.

**Tercer trimestre** (Maig): Tancament dels treballs. Els treballs es presentaran públicament en una o diferents sessions. Cal que tots els i les alumnes assisteixin al simposi per tal de propiciar el debat general i tractar els dubtes sorgits durant les presentacions.

**Totes les activitats previstes amb els coordinadors tindran lloc al IEII (ex-CEII, Edifici E 1, UAB) o a la Facultat de Traducció i d'Interpretació a la mateixa UAB. Al campus virtual apareixerà especificat el lloc per a cadascuna de les sessions. Qualsevol canvi en la programació serà publicat a la secció NOTÍCIES del campus virtual.**

**ES IMPORTANT VISITAR EL CAMPUS VIRTUAL, AQUESTA SERA LA NOSTRA VIA DE COMUNICACIÓ.**

**Avaluació:**

S'avaluarà:

- **L'assistència** a les reunions programades: sessions generals (3), conferències (3) i tutories (3). (20% de la nota final).
- **El projecte** del treball i el seu desenvolupament progressiu, l'**exposició i la defensa** oral i pública i els materials de suport. (60% de la nota final)
- **L'assistència al simposi** i la **participació** al debat (20% de la nota final)

**IMPORTANT:** Les persones que per motius de treball no puguin assistir a les sessions que convoca aquesta assignatura hauran de presentar un justificant abans de cada trobada convinguda. La assistència es de caràcter obligatori, a excepció de les persones matriculades a aquesta assignatura anual que es troben a altres províncies o països.

## CALENDARI

El primer trimestre (octubre-desembre) començarà amb una reunió de presentació de l'assignatura, on parlarem amb més detall de l'estructura, dels procediments i dels objectius del Seminari II. Les tres conferències que s'impartiran al llarg del trimestre oferiran uns exemples pràctics i alguns mètodes d'aplicació d'eines d'anàlisi.

### Calendari 1er trimestre:

**Divendres, 5 d'octubre 2007, 15:30-17:00h**

Reunió d'introducció a l'assignatura a càrrec del professor Igor Bogdanovic i de la professora Laura Mameli.  
IEII, Edifici E1.

**Divendres, 26 d' octubre de 2007, 15:00-17:00h**

"Cultura, Multiculturalitat i Interculturalitat", conferència a càrrec del professor Igor Bogdanovic.  
Facultat de Traducció i d' Interpretació. Aula 18.

**Divendres, 9 de novembre de 2007, 15:00-17:00h**

"Mètodes de treball de camp" conferència a càrrec del professor Igor Bogdanovic.  
IEII, Edifici E1.

Durant **el segon trimestre** (gener-abril) els grups de treball desenvoluparan els treballs/projectes pertinents. Les tutories personalitzades **orientades als grups** començaran al principi del segon trimestre, quan els treballs prenguin una forma més definida, s'hagin iniciat les lectures corresponents i s'hagin discutit els temes de reflexió. Caldrà presentar esborrany(s) del treball.

És obligatori que tots els matriculats al Seminari I formin part d'un grup de treball. La constitució dels grups tindrà lloc a la primera reunió del segon trimestre, l'assistència a la qual es obligatòria, ja que no hi haurà altra possibilitat ni data per integrar-se a un grup.

### Calendari 2on trimestre:

**Divendres, 11 de gener 2008, 15:30 a 17:00h,**

Reunió general d'assistència obligatòria. Tasques: constitució o confirmar els grups de treball; definir les lectures i temes de reflexió per cada grup; definir la dinàmica dels treballs.

IEII, Edifici E1.

**Divendres, 28 de març 2008** – Tutories programades 10 a 14h\*

**Divendres, 28 de març 2008, 14:00-16:00h**

"Puesta en marcha. Perspectivas de realización de proyectos", conferència a càrrec de la professora Laura Mameli.

Facultat de Traducció i d'Interpretació. Aula a determinar.

**Divendres, 25 d'abril 2008** – Tutories programades 10 a 14h\*

**Divendres, 16 de maig 2008** – Tutories programades 10 a 14h\*

\* Les tutories es faran al IEII en les dates fixades al calendari. Els alumnes també podran resoldre els seus dubtes mitjançant l'apartat de tutories del Campus Virtual, a les dates convingudes.

**El tercer trimestre** és la fase final de l'assignatura. Es conclouran els treballs i es presentaran en forma d'un simposi a la Facultat de Traducció i Interpretació, on cada grup presentarà el seu treball/projecte oralment. Tots els integrants del grup han de participar activament en la presentació.

Lliurament obligatori d'*abstracts* al campus virtual uns deu dies abans de la realització del simposi. Una vegada els tutors donin el vist i plau als *abstracts*, s'elaborarà el cronograma del simposi, que tindrà lloc el 6 de juny de 2008.

### Calendari 3er trimestre

**Divendres 6 de Juny de 2008**

Presentació i lliurament de treballs acceptats. Exposició, defensa i debat general de les problemàtiques triades pels grups i la seva adequació i abordament.